



BMW AG, 30.09.2015
Werner Herrmann

MULTIMEDIALES CONTENT DELIVERY BEI BMW – FAHRZEUGINDIVIDUELL, NAVIGIERBAR, SITUATIV.

ICMS STUTT GART.

**BMW
GROUP**

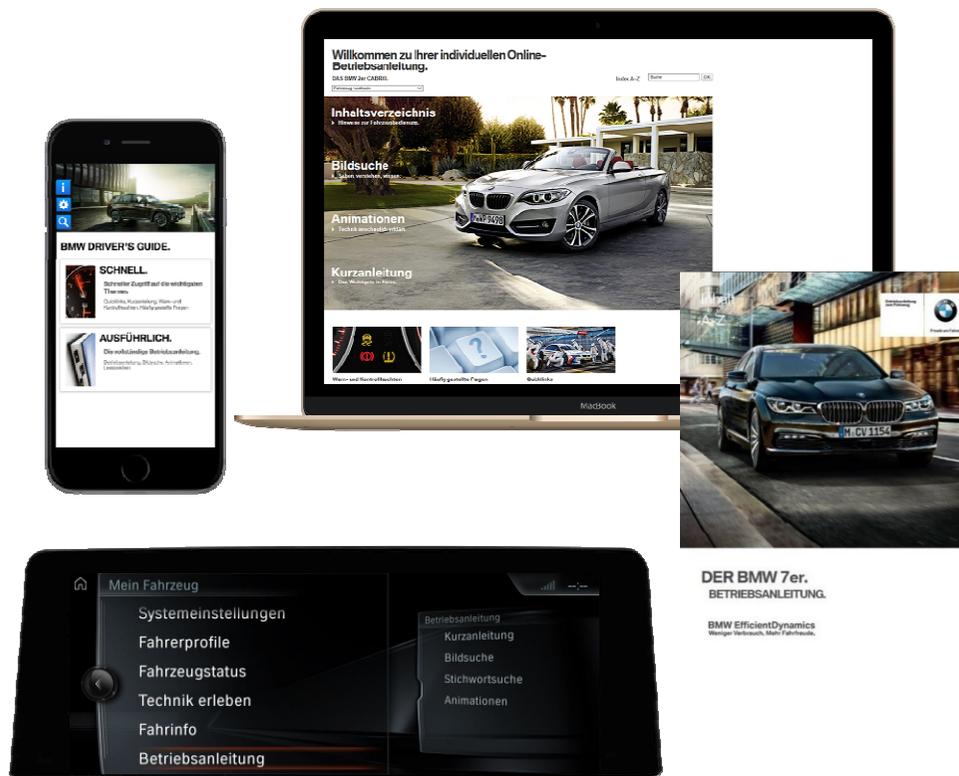


MULTIMEDIALES CONTENT DELIVERY BEI BMW – FAHRZEUGINDIVIDUELL, NAVIGIERBAR, INDIVIDUELL.

- 1 Die 4 Säulen der BMW Betriebsanleitungen
- 2 Anforderungen und Kennzahlen
- 3 Erstellungsprozess
- 4 Varianten- und Übersetzungsmanagement
- 5 Publikation

BETRIEBSANLEITUNGEN BEI BMW.

DIE 4 SÄULEN DER BMW BETRIEBSANLEITUNGEN.



Die Betriebsanleitung wird auf vier Wegen für die BMW Kunden bereitgestellt:

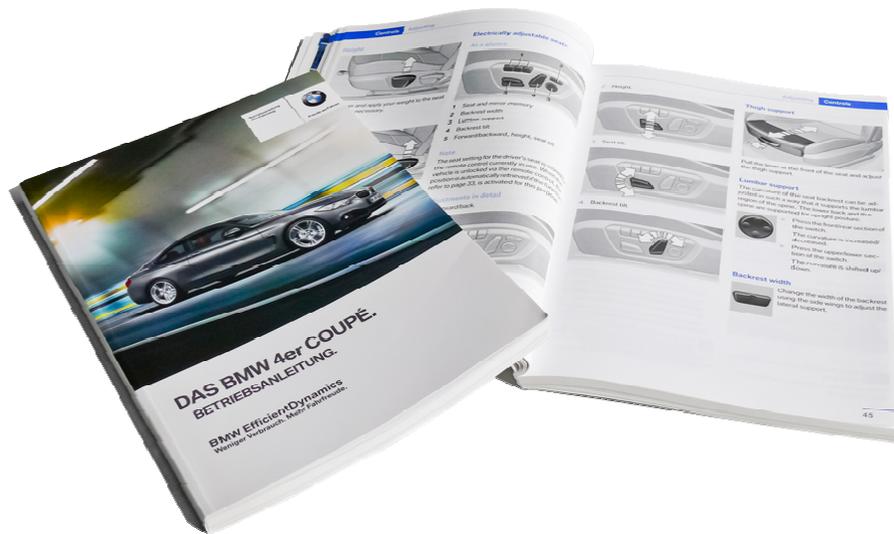
- Die elektronische, integrierte Betriebsanleitung im Fahrzeug.
- Die gedruckte Betriebsanleitung.
- Die Driver's Guide Apps für iOS und Android.
- Die Online-Betriebsanleitung.

DIE 4 SÄULEN DER BMW BETRIEBSANLEITUNGEN. FAHRZEUGINTEGRIEGERTE BETRIEBSANLEITUNG.



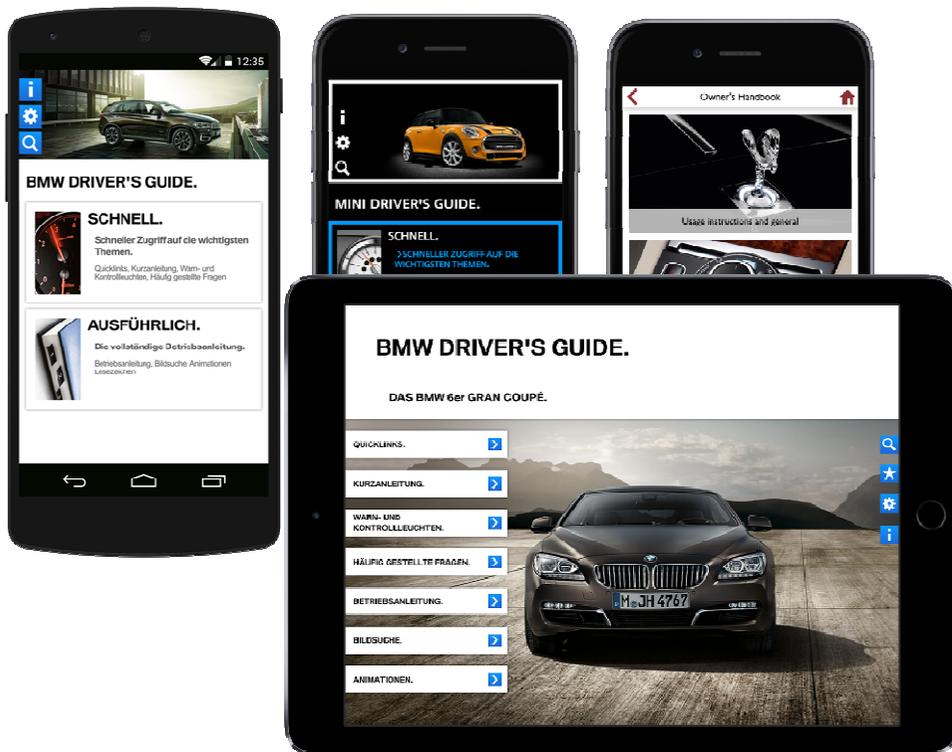
- Im Bordmonitor des Fahrzeugs verfügbar.
- Von überall im Bordmonitor schnelles und unkompliziertes Aufrufen der Direkthilfe, durch die „Option“-Taste.
- Die Betriebsanleitung ist fahrzeugspezifisch. Es wird nur die im Fahrzeug vorhandene Ausstattung berücksichtigt.
- Animierte Erklärungen (z.B. Fernlichtassistent).

DIE 4 SÄULEN DER BMW BETRIEBSANLEITUNGEN. GEDRUCKTE ANLEITUNG.



- Die gedruckte Fahrzeugbetriebsanleitung ist Lieferumfang des Fahrzeugs.
- Es sind auch Fahrzeugausstattungen beschrieben, die der Kunde nicht bestellt hat („150 % Betriebsanleitung“).
- Infotainment-Inhalte (Navigation, Entertainment, Kommunikation) sind als Ersatzteil verfügbar und können auf Kundenwunsch bestellt werden.
- Aktuell 50 Varianten in jeweils 27 Sprachen.

DIE 4 SÄULEN DER BMW BETRIEBSANLEITUNGEN. APP „DRIVER´S GUIDE“.



- Smart Scan zur Symbolerkennung mit der Smartphone-Kamera.
- Die Sprache der Betriebsanleitung richtet sich nach der Sprache des mobilen Gerätes.
- Die Betriebsanleitung zeigt die Beschreibung für die im Fahrzeug vorhandene Ausstattung an.
- Animierte Erklärungen (z.B. Fernlichtassistent), die auch für den Offline-Gebrauch heruntergeladen werden können.
- FAQ (Häufig gestellte Fragen).
- Freitextsuche.



DIE 4 SÄULEN DER BMW BETRIEBSANLEITUNGEN. SMART SCAN FÜR ERKENNUNG VON SCHRIFTZÜGEN UND SYMBOLEN.



- Alle Symbole und Schriftzüge auf Tasten werden mit der Smartphone-Kamera gescannt und gezielte Informationen ausgegeben.
- Reduzierung der Suchzeiten nach Informationen.
- Die Betriebsanleitung zeigt die Beschreibung für die im Fahrzeug vorhandene Ausstattung an.
- Smart Scan ist in der Driver's Guide App für iOS integriert.

DIE 4 SÄULEN DER BMW BETRIEBSANLEITUNGEN. ONLINE IM PERSONALISIERTEN ODER OFFENEN KUNDENBEREICH.

Willkommen zu Ihrer individuellen Online-Betriebsanleitung.
DER BMW 2er ACTIVE TOURER.

Start Inhaltsverzeichnis Bildsuche Animationen Kurzanleitung Weitere Zugänge

Animierte Erklärungen

Mit Hilfe kurzer Animationen werden Fahrzeugfunktionen und komplexe Prinzipien anschaulich erklärt.

Navigation Sehen Sie anhand verschiedener Beispiele, wie Sie das Navigationssystem sicher zum Ziel führt.	Erster Tipps! Empfä DVDs	Auffahrwarnung mit Anbremsfunktion Das System warnt vor Kollisionsgefahr und beinhaltet eine Anbremsfunktion.	Performance Control Verteilt die Antriebskräfte stufenlos zwischen den Motorachsen und sorgt so für Spurtreue und Stabilität bei mehr Dynamik.	Aktive Geschwindigkeitsregelung mit Stop & Go Funktion Entspanntes Fahren auch bei dichtem Verkehr. Die Aktive Geschwindigkeitsregelung mit Stop & Go Funktion hält den Abstand zum vorausfahrenden Fahrzeug jederzeit konstant.	Auto Start Stop Funktion Effektiv Kraftstoff sparen. Die Funktion schaltet den Motor bei kurzzeitigen Fahrzeugstopps, z. B. an der Ampel, vorübergehend ab und vermeidet damit überflüssigen Kraftstoffverbrauch.
Nachschlagen Alle Befehle auf einen Blick. Hier finden Sie z. B. eine Liste der Kurzkommandos des Sprachregelungssystems.		Dynamische Stabilitäts Control DSC DSC hilft, das Fahrzeug auch in schwierigen Situationen auf sicherem Kurs zu halten.	Parkassistent Sensoren in die Parklücke. Das System unterstützt beim seitlichen Einparken parallel zur Fahrbahn.	Park Distance Control PDC Das System erleichtert das Einparken und Rangieren auf engstem Raum.	Rückfahrkamera Zeigt den Bereich hinter dem Fahrzeug und unterstützt beim Einparken und Rangieren.

- Die Sprache der Betriebsanleitung richtet sich nach der Spracheinstellung der Einstiegsseite.
- Die Betriebsanleitung zeigt die Beschreibung für die im Fahrzeug vorhandene Ausstattung an.
- Animierte Erklärungen (z.B. Fernlichtassistent).
- FAQ (Häufig gestellte Fragen).
- Freitextsuche.
- Ausdruckbar.

ANFORDERUNGEN UND KENNZAHLEN.

GRUNDSÄTZLICHE ANFORDERUNGEN AN DIE BMW BETRIEBSANLEITUNG.

- Die gedruckte Betriebsanleitung ist ein **Bauteil des Fahrzeugs**, das alle Anforderungen an Package, Gewicht, Emissionen, Logistik, Materialbereitstellung und Qualitätskennzahlen erfüllen muss.
- Die fahrzeugintegrierte Betriebsanleitung IBA ist ein **Teil der Fahrzeugsoftware** und muss alle Anforderungen an den Softwareerstellungsprozess und die Absicherung für Fahrzeugsoftware erfüllen.
- Als Teil der Medien an der Kundenschnittstelle unterliegt die Betriebsanleitung den Vorgaben und Messungen zur **Kundenzufriedenheit**.
- Die Betriebsanleitung unterliegt den weltweiten Vorgaben zur Produktinformationspflicht, der Produkthaftung sowie dem Wettbewerbsrecht und muss alle **gesetzlichen Vorgaben** vollständig und widerspruchsfrei erfüllen.

ANFORDERUNGEN UND KENNZAHLEN. KENNZAHLEN.

Kennzahl	Istwert in 2015
Fahrzeug Betriebsanleitungen	50
Erstmals erstellte Anleitungen für neue Modelle	7
Überarbeitungen pro Jahr (März, Juli, November)	3
Zwischenüberarbeitungen pro Jahr	6
Sprachvarianten	27
Aktive Textmodule pro Sprachversion	11000
Freigegebene Teilenummern für Druckenanleitung	4100
Weltweite Verfügbarkeit Driver´s Guide (App)	96 %
Verfügbarkeit für Entwicklung und Werke	taggenau

ERSTELLUNGSPROZESS. MEDIEN IN DER BETRIEBSANLEITUNG.

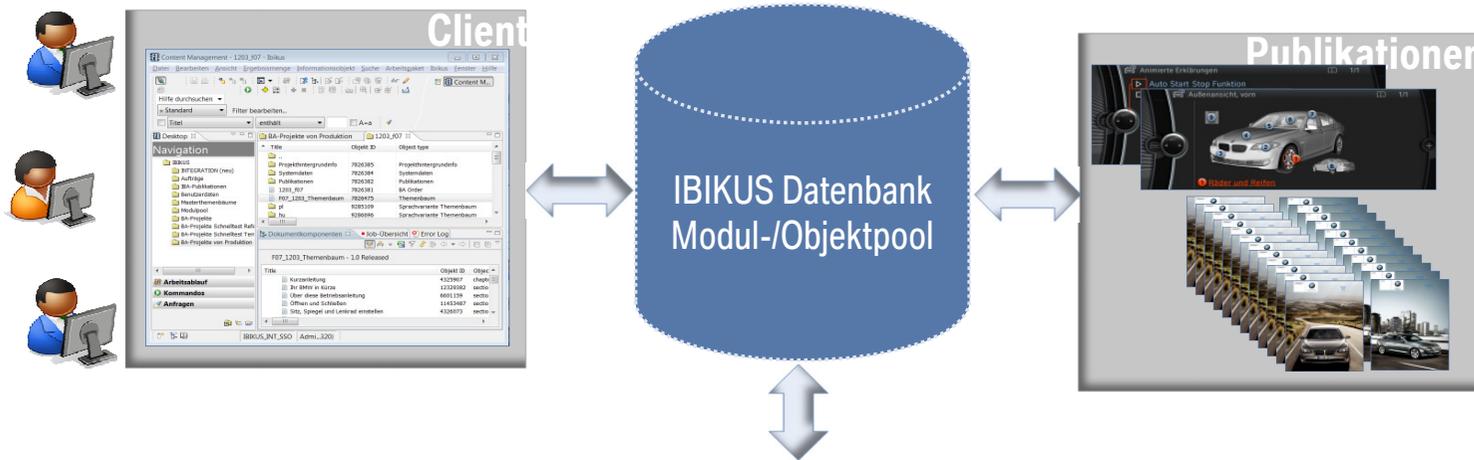
Mastermedium IBA



ERSTELLUNGSPROZESS. ZEITPLAN UND MEILENSTEINE.



ERSTELLUNGSPROZESS. ERSTELLUNGS- UND PUBLIKATIONSPROZESS.



- Erstellung, Verwaltung und Übersetzung vieler kleiner Informationsbausteine
- Wiederwendung über alle Modelle hinweg
- Zentrale Datenhaltung
- Linkmanagement
- Trennung Layout und Inhalt
- Automatische Layoutierung
- Modulare Übersetzungssteuerung

VARIANTEN- UND ÜBERSETZUNGSMANAGEMENT. VARIANTENMANAGEMENT IM REDAKTIONSSYSTEM IBIKUS.

Erforderliches Variantenmanagement



Modell- und Typvarianten



Ausstattungs- und Ländervarianten



Medienvarianten



Zeitliche Baustandsvarianten

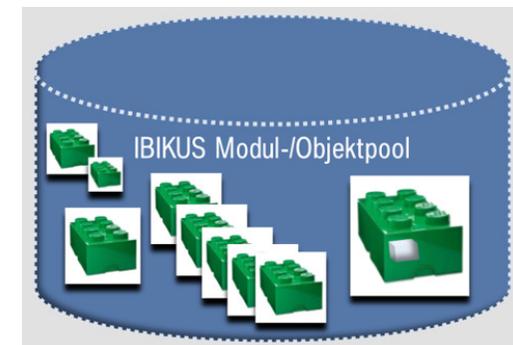


27 Sprachvarianten in
Kombination mit
Ländervarianten

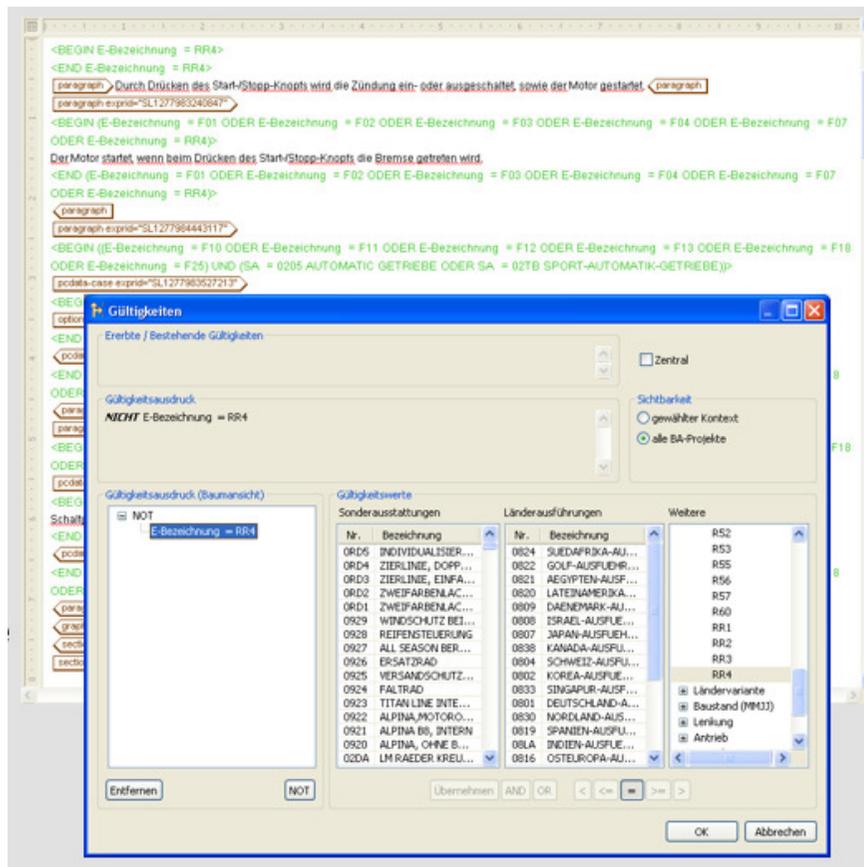
Variantensteuerung im IBIKUS

Modularisierung und Wiederverwendung von Modulen. Aktuell mehr als 11000 gültige Module pro Sprache insgesamt ca. 300000 Module.

Gültigkeitenauszeichnung innerhalb von Modulen zur Steigerung ihrer Wiederverwendungsrate.



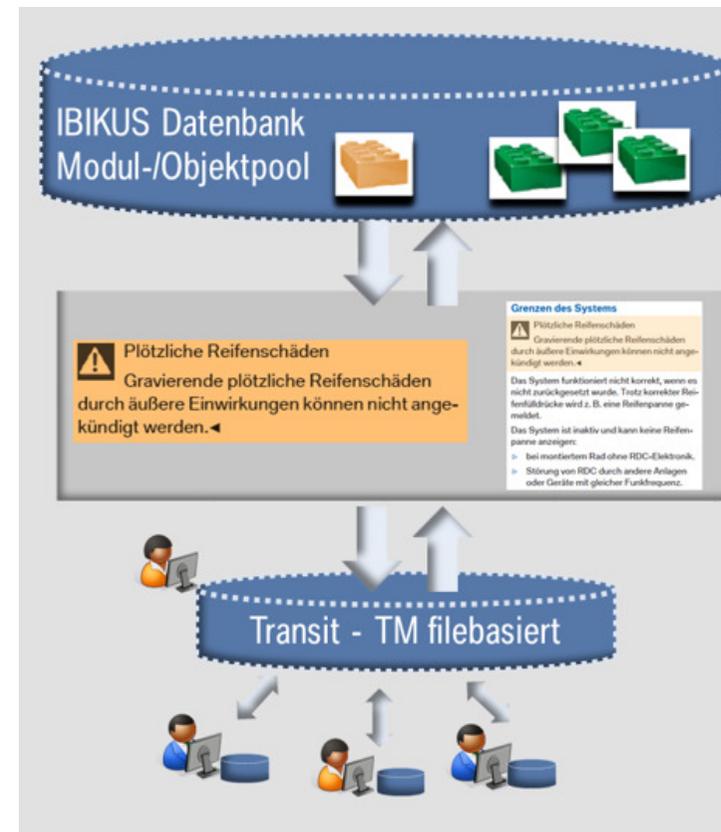
VARIANTEN- UND ÜBERSETZUNGSMANAGEMENT. VARIANTENSTEUERUNG.



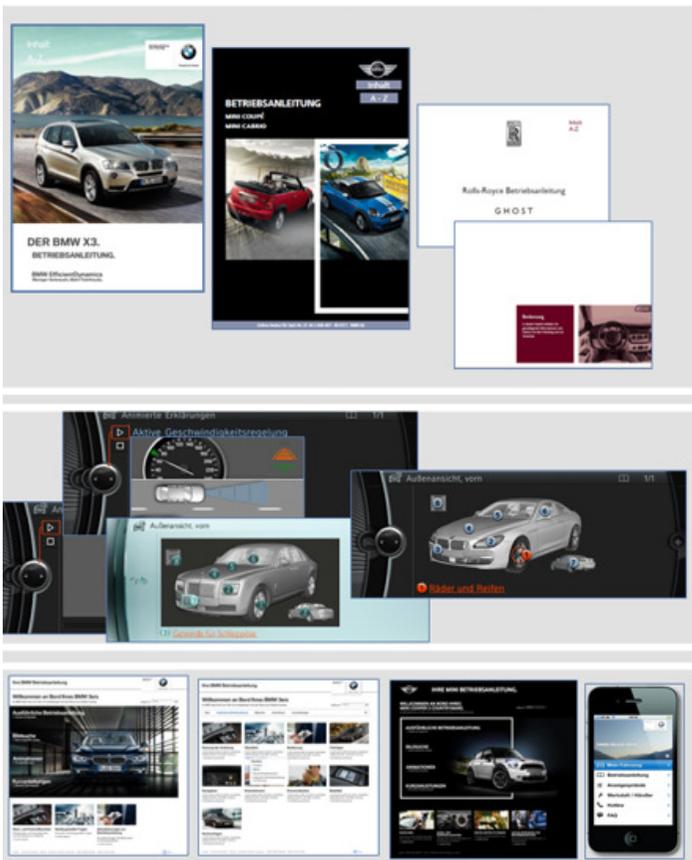
- Variantensteuerung von Dokumenten durch „Gültigkeiten“.
- Ganze Module oder „ausgezeichnete“ Passagen können mit Gültigkeiten versehen werden (also an Teilstrukturen).
- Durch Vergabe und Auswertung der Gültigkeiten können Varianten verwaltet und publiziert werden.
- Dadurch auch Austausch oder Weglassen ganzer Module eines Dokuments möglich.
- Innerhalb von Modulen können einzelne Abschnitte entfernt werden.
- Feingranulares Variantenmanagement möglich.

VARIANTEN- UND ÜBERSETZUNGSMANAGEMENT. ÜBERSETZUNGSMANAGEMENT.

- XML-Dateischnittstelle zum Übersetzungsprozess
- Nur geänderte Module gehen in die Übersetzung
- Ausspielung von akkumuliertem Kontext an den Übersetzer
- Translation Memory
- Berücksichtigung Variablenkonzept (Texte für einzelne Ländervarianten gesperrt, Zusteuern von Textpassagen in Landessprache)
- Toolgestützte formale Importprüfung und Qualitätssicherung



PUBLIKATION. MEDIENVARIANTEN.



Gedruckte Anleitungen, pdf für Märkte und interne Stellen
Vollautomatische Layoutierung und Erstellung von Druck-pdf für alle Marken der BMW Group.

Marklexport

XML-Publikation zur Eigenerstellung einer gedruckten Betriebsanleitung für nicht zentral versorgte Märkte.

Fahrzeugintegrierte Betriebsanleitung (IBA)

Betriebsanleitung im Bordmonitor für Fahrzeuge der BMW Group.

App „Driver´s Guide“

App für iOS und Android Geräte im XML Format.

Betriebsanleitung Online

Online Version zur Integration in den Internetseiten der Märkte im XML Format.

VIELEN DANK FÜR IHRE AUFMERKSAMKEIT. GERNE STEHE ICH FÜR IHRE FRAGEN ZUR VERFÜGUNG.

